



ويبو

A/39/9

الأصل : بالإنكليزية

التاريخ : ٢٠٠٣/٧/٢١

المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

جمعيات الدول الأعضاء في الويبو

سلسلة الاجتماعات التاسعة والثلاثون

جنيف، من ٢٢ سبتمبر/أيلول إلى الأول من أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣

حسابات فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١

والبيان المالي المؤقت لسنة ٢٠٠٢

والاشتراكات المتأخرة حتى الأول من يولييه/تموز ٢٠٠٣

مذكرة المدير العام

أولاً - مقدمة

١ - عقدت لجنة الويبو المعنية بالبرنامج والميزانية دورتها في الفترة من ٢٩ أبريل/نيسان إلى الأول من مايو/أيار ٢٠٠٣. وراجعت خلالها حسابات المكتب الدولي لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ (WO/PBC/6/3) وأجرت مناقشات بشأنها. ويرد تقرير عن المناقشات التي دارت في تلك الدورة بشأن حسابات فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ في الفقرة ١٣ أدناه.

ثانياً - حسابات فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١

٢ - ترد حسابات المكتب الدولي لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ في تقرير الإدارة المالية لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١^(*). وأُرسلت نسخ من ذلك التقرير إلى كل دولة عضو في الويبو أو اتحاد باريس أو اتحاد برن في ٣١ يولييه/تموز ٢٠٠٢.

٣ - وراجع تلك الحسابات مدير المكتب الفدرالي السويسري لمراجعة الحسابات الذي عينته حكومة سويسرا. وأُرسل التقرير الخاص بمراجعة حسابات المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) لفترة المالية ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ إلى كل دولة عضو في الويبو أو اتحاد باريس أو اتحاد برن مصحوباً بتقرير الإدارة المالية لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ في ٣١ يولييه/تموز ٢٠٠٢.

(*) الوثيقة FMR/2000-2001 متاحة عند الطلب.

٤ - وتنص خلاصة تقرير مراجع الحسابات على الآتي:
"بعد مراجعة الحسابات، بإمكانني إعطاء رأي المراجع المرفق بهذا التقرير والمعد وفقا للفقرة ٥ من اختصاصات مراجع الحسابات (المرفق نصها بنظام الويبو المالي)".

٥ - وجاء في النص الخاص برأي مراجع الحسابات ما يلي:
"فحصت البيانات المالية الواردة في الجداول ٩ و ١٠ و ٢٠ و ٣٣ و ٣٤ و ٢٩ و ٣٥ و ٣٦ من تقرير الإدارة المالية للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) عن الفترة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠١. وتقع مسؤولية إعداد تلك البيانات المالية على عاتق المدير العام. ويقوم دوري على التعبير عن رأيي بشأن تلك البيانات في ضوء المراجعة التي أجريتها للحسابات.

"وقد قمت بمراجعة الحسابات وفقا للمعايير الموحدة لمراجعة الحسابات لفريق المراجعين الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية. وتقتضي تلك المعايير مني أن أصمم عملية المراجعة وأنفذها بما يكفل قدرا كافيا من اليقين بأن البيانات المالية سليمة من أي خطأ فادح. وتشمل عملية المراجعة أساسا فحص الوثائق المؤيدة للمبالغ والمعلومات الواردة في البيانات المالية على أساس العينات وإلى الحد الذي يعتبره مراجع الحسابات الخارجي ضروريا في ظروف الحال. وأعتبر أن مراجعة الحسابات التي أجريتها أساس معقول للرأي الذي أبدية في هذا المقام.

"وفي رأيي أن البيانات المالية فيها عرض واف عن كل النقاط الأساسية للوضع المالي في ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠١ ونتائج الأعمال المتعلقة بالأموال للفترة المالية المنتهية في ذلك التاريخ، وفقا لقواعد الويبو المحددة بشأن المحاسبة في الملاحظات عن تقرير الإدارة المالية لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ والتي تم تطبيقها بالطريقة المتبعة في الفترة المالية السابقة.

"وفي رأيي أيضا أن أعمال الويبو التي تحققت منها عن طريق المعاينة أثناء مراجعة الحسابات كانت في كل جوانبها الأساسية متمشية مع النظام المالي والصلاحية التي منحها الهيئات صاحبة السلطة في المنظمة.

"ووفقا للفقرة ٦ من نص اختصاصات مراجع الحسابات المرفق بنظام الويبو المالي، أعددت أيضا تقريرا مفصلا عن المراجعة التي أجريتها لبيانات الويبو المالية بتاريخ ٢٨ يونيو/حزيران ٢٠٠٢".

٦ - وترد في التقرير المفصل المذكور أعلاه توصيات لمراجع الحسابات في الفقرات ٢٢ و ٢٨ و ٢٩. وقد اتخذت الأمانة التدابير الضرورية في إطار هذه التوصيات محققة النتائج التالية:

٧ - ويقول مراجع الحسابات في الفقرة ٢٢ من تقريره بشأن "الالتزامات التي لا تظهر في بيان الميزانية" ما يلي:

"٢٢- لم ترد إدارة الولايات المتحدة الأمريكية بعد إلى الويبو الضرائب المباشرة والتي يبلغ قدرها ٢٦٨,١٥ ٢١٩ فرنكا في ما يتعلق بالسنوات من ١٩٩٥ إلى ٢٠٠٠ الواردة في عمود الأصول والموجودات في باب "المدنيين المختلفين" من بيان الميزانية. وتعرض إدارة الولايات المتحدة الأمريكية على رد المبلغ إلى الويبو التي سددت مسبقا الضرائب المباشرة للمدير العام المتعاقد عن الجزء المتعلق بالأوبوف من أتعابه. وموضوع النزاع هذا الذي ورد

في تقرير مراجعة الحسابات لفترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ ولفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ لا يزال قيد النقاش.

"التوصية رقم ١: أدعو المدير العام لليوبو إلى مواصلة المفاوضات من أجل التوصل إلى حل سريع لذلك النزاع."

٨ - وتجدر الإشارة إلى أنه تمت تسوية النزاع الذي أشار إليه مراجع الحسابات وأن البعثة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية واليوبو قد اتفقتا على مبلغ الضرائب الواجب رده إلى المنظمة. بالإضافة إلى ذلك، فإن البعثة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية قالت إنها ستردّ هذا المبلغ بسرعة.

٩ - ويقول مراجع الحسابات في الفقرة ٢٨ من تقريره المفصل بشأن "الاشتراكات غير المسددة" ما يلي:

"٢٨- يربو مجموع الاشتراكات غير المسددة حتى ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠١ على ١٣ مليون فرنك مقابل ١٤ مليون فرنك في نهاية فترة السنتين السابقة. ويرجع معظم الاشتراكات غير المدفوعة إلى سنوات عدة. وترد تفاصيل الوضع في الجدول ١٥ في الصفحات من ٣١ إلى ٣٦ من تقرير الإدارة المالية لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١. وكما هو الوضع في منظمات دولية أخرى، فإن المشكلات الناجمة عن الاشتراكات غير المدفوعة لا تزال تثير بعض القلق. ومن شأن الأموال الاحتياطية للاتحادات الممولة من الاشتراكات أن تكفي مبدئياً لتغطية الاشتراكات المتأخرة. ولكن، ما من أساس قانوني لذلك.

"التوصية رقم ٢: يستحسن أن تحتفظ اليوبو بسند رسمي تقيّد فيه مسألة الاشتراكات غير المدفوعة، وتطلع الدول الأعضاء على ذلك، كأن تجعل جمعيات الدول الأعضاء توافق على بيان بشأن الاشتراكات المتأخرة مثلاً أو على تقرير الإدارة المالية ذاته، على أن تحدّد للتقرير رقم وثيقة على غرار الوثائق الرسمية إن وقع الخيار عليه."

١٠ - وقررت الأمانة، على ضوء توصية مراجع الحسابات وبهدف زيادة وعي الدول الأعضاء بمسألة الاشتراكات الواجب استرجاعها، أن تعرض تقرير الإدارة المالية (الوثيقة FMR/2000-2001) على الدول الأعضاء كي توافق عليه.

١١ - ويقول مراجع الحسابات في الفقرة ٢٩ من تقريره المفصل بشأن "عمليات الجرد" ما يلي:

"٢٩- رغم تطبيق نظام جديد محوسب خلال فترة السنتين السابقة، لا يزال نظام رصد المخزونات غير مرض بما فيه الكفاية. وقد بُذلت جهود كبيرة وأدخلت تحسينات كثيرة مما ساعد على تقليص الفارق بين قائمتي الجرد إلى أقل من ١٪. ومع ذلك، فلا بد من وضع مبادئ توجيهية وإقامة نظام فعال من أجل بلوغ تطابق تام بين الجرد المادي والجرد الحسابي.

"التوصية رقم ٣: سبق أن ورد في تقرير فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ أن من المهم التوفيق بين قائمتي الجرد، أي القائمة الحسابية والقائمة المادية. وأدعو المكتب الدولي إلى الاستمرار في تحسين النظام القائم ومواصلة جهوده الرامية إلى حل تلك المشكلة."

١٢ - وفي ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠١، كان الفارق بين قائمتي الجرد المادية والحسابية أقل من ١٪. وشرعت الأمانة، عملاً بتوصية مراجع الحسابات، في تنفيذ إجراءات تهدف إلى تقليص ذلك الفارق من دون إغفال التكاليف التي قد تترتب على السعي إلى تحقيق التطابق التام.

١٣ - وخلال الدورة السادسة للجنة الوبو المعنية بالبرنامج والميزانية التي انعقدت في الفترة من ٢٩ أبريل/نيسان إلى الأول من مايو/أيار ٢٠٠٣، أشار الرئيس إلى أن من الممكن الموافقة على

حسابات فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ من دون تحفظ. وترد فيما يلي التعليقات المدلى بها أثناء المناقشات (الفقرات من ٧ إلى ١٢ من الوثيقة WO/PBC 6/4):

٧ - وقدّمت الأمانة الوثيقة المتعلقة بحسابات فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ وذكّرت بأن تقرير الإدارة المالية وتقرير مراجع الحسابات قد تمّ إرسالهما إلى الدول الأعضاء في يولييه/تموز ٢٠٠٢. ولخصت رأي مراجع الحسابات، أي امتثال الويبو للنظام المالي وما صرّحت به الهيئات المؤسّسة للمنظمة، ولفنت نظر اللجنة إلى التوصيات الثلاث الواردة في تقرير مراجع الحسابات. وأشارت الأمانة أيضا إلى أن مراجع الحسابات الخارجي مستعدّ لحضور اجتماع اللجنة في اليوم اللاحق إذا رغبت الوفود في أن تطرح عليه أسئلة.

٨ - وشكر وفد فرنسا الرئيس على تعديل جدول أعمال اللجنة لبدء الأعمال بفحص حسابات السنة المالية السابقة. وشكر أيضا الأمانة على الوثائق التي أرسلتها. وأحاط علما بالتوصيات الثلاث التي أدلى بها مراجع الحسابات الخارجي وأيد بوجه خاص فكرة تخصيص رقم رسمي لوثيقة تقرير الإدارة المالية. وتحقيقا لمزيد من الشفافية، اقترح الوفد نشر ذلك التقرير إلى جانب تقارير فترتي السنتين السابقتين على موقع الويبو على الإنترنت. وأشار الوفد إلى أن بعض المبالغ المنشورة في تقرير الإدارة المالية لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ يختلف عن المبالغ المنشورة بشأن تلك الفترة المالية في تقرير الإدارة المالية لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١. وأشار أيضا إلى تغيير في تكاليف الموظفين بأكثر من ٢٥٪ وتغيير في النفقات المتعلقة بالخبراء الاستشاريين وغير الاستشاريين بنحو ٦٪ وتغيير في الخدمات التعاقدية الأخرى بأكثر من ١٣٠٪. وقال الوفد إنه لاحظ تغييرا مماثلا لذلك ما بين فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ وفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ والصيغة المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ وفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣. وذكر أن تكاليف الموظفين وما يقترن بها من مصروفات تناهز نسبتها ٧١٪ من ميزانية التشغيل وعبر عن قلقه من العبء المترتب على تطبيق أشكال جديدة للتوظيف في المستقبل. وفي الختام، عبّر الوفد عن أسفه لعدم إدراج الجدول الذي يبيّن وجه استخدام الأموال الاحتياطية في تقرير الإدارة المالية لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١.

٩ - وردّا على اقتراح وفد فرنسا، قالت الأمانة إنها كانت عازمة على نشر تقارير الإدارة المالية على موقع المنظمة على الإنترنت ولكنها قرّرت الامتناع عن ذلك لأسباب أمنية، ذلك أن التقارير تحتوي على معلومات دقيقة جدًا بشأن ما يخصّ المنظمة من مبالغ وحسابات مصرفية. وأشارت الأمانة إلى أنها أخذت بتوصية مراجع الحسابات الخارجي وخصّصت رقما (FMR/2000-2001) لوثيقة تقرير الإدارة المالية وأن تلك الوثيقة تعتبر بمثابة وثيقة رسمية موجّهة إلى جمعيات الدول الأعضاء. وأضافت الأمانة قائلة إنها اضطرت إلى تطويع طريقة عرض حسابات فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ لطريقة عرض حسابات فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ في الجداول المشتركة للوكالات المتخصّصة التابعة للأمم المتحدة بهدف إجراء مقارنة سليمة بين أرقام فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ وفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١، ممّا أدى أحيانا إلى تفاوت بسيط في المجموعات الفرعية، علما بأن المجموع الإجمالي هو ذاته. وأكدت أن تلك الجداول قد خضعت لتدقيق على يد مراجع الحسابات الخارجي الذي أكد صحتها بعد الاطلاع عليها. وفيما يتعلق بالأموال الاحتياطية للمنظمة، صرّحت الأمانة قائلة إنها عمدت إلى إعادة توزيع أموال الصندوق الاحتياطي الخاص التي بلغت قيمتها ٢٣٦ مليون فرنك سويسري وإضافتها إلى الأموال الاحتياطية الخاصة بالاتحادات التي ساهمت في إنشاء ذلك الصندوق، عملا بالقرارات التي اتخذتها الجمعيات في سبتمبر/أيلول ٢٠٠١. وقالت الأمانة أيضا إن

التعديل الذي طرأ في تلك الأموال الاحتياطية خلال فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ ينجم عن أعمال السنة المالية فقط وأن الجدول ٥ الوارد في تقرير الإدارة المالية يحتوي على معلومات مفصلة عن تلك الأعمال. وأشارت الأمانة إلى أن تقرير الإدارة المالية يحتوي في الصفحات من ٩ إلى ١٥ على شرح لأوجه الفرق بين التكاليف الواردة في الميزانية والتكاليف الفعلية.

"١٠- وأحاط وفد فرنسا علماً بالشرح المدلى به وذكر بأن تكاليف الموظفين وحدها زادت بأكثر من ٢٥٪ ما بين فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ وفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ وبالنسبة ذاتها ما بين فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ وفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ وأكثر من ١٦٪ ما بين فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ وفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ في الصيغة المعدلة للميزانية. وأعرب الوفد عن قلقه من ذلك التغيير. وطلب أيضاً بياناً واضحاً بوجه استخدام الأموال الاحتياطية.

"١١- وأشارت الأمانة إلى أن أنشطة المنظمة ممولة بالكامل من الميزانية العادية وأن الأموال الاحتياطية لم تعد تستخدم لتمويل الأنشطة. وفيما يتعلق بتطور مصروفات الموظفين وغيرها، ذكرت الأمانة أن مستواها لم يتجاوز المبالغ المصرح بها في الميزانيات التي اعتمدها الجمعيات.

"١٢- واقترح الرئيس تناول موضوع مصروفات الموظفين من جديد عند النظر في الميزانية. وأدلت لجنة الويبو المعنية بالبرنامج والميزانية برأيها في مراجعة حسابات فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ وأوصت جمعيات الدول الأعضاء في الويبو بالموافقة على تقرير الإدارة المالية لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ (الوثيقة FMR/2000-2001)".

ثالثاً - البيان المالي المؤقت لسنة ٢٠٠٢

١٤- يبين الجدول التالي المبالغ الفعلية للإيرادات والنفقات حتى ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٢ بخصوص الميزانية المعتمدة للويبو وللاتحادات التي تديرها، فضلاً عن المبالغ الفعلية لسنة ٢٠٠٢ ونسبتها من مبالغ الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣. وتجدر الإشارة إلى أن المبالغ المذكورة مؤقتة ولم تتم مراجعتها بعد.

النسبة المئوية	الميزانية الأولية ٢٠٠٣-٢٠٠٢ (بآلاف الفرنكات السويسرية)	المبلغ الفعلي لسنة ٢٠٠٢ (بآلاف الفرنكات السويسرية)	
			الإيرادات
٤٩,٨٪	٣٤ ٥٨٣	١٧ ٢٢٧	الإشتراكات (وفقاً للميزانية)
			الرسوم
٤٦,١٪	٣٧٨ ٦٩٠	١٧٤ ٥١٢	نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات
٤٣,٧٪	٥٥ ١٤٢	٢٤ ١١٠	نظام مدريد
٤٧,٦٪	١٠ ١٨٠	٤ ٨٤٢	نظام لاهاي
		٤	نظام لشبونة
٢٠,١٪	١١ ٣٩١	٢ ٢٩١	مركز التحكيم والوساطة
٤٥,٢٪	٤٥٥ ٤٠٣	٢٠٥ ٧٥٩	
			إيرادات المنشورات
٤٠,٥٪	١٠ ١٣٨	٤ ١٠٤	
٣٧,٥٪	٢٣ ١٠٠	٨ ٦٦٣	إيرادات الفائدة
٤٢,١٪	١ ٤٥٨	٦١٤	إيرادات التأجير

٥٠,٠%	١ ٦٠٠	٨٠٠	اشتركاكات الأوبوف
٢٦,٢%	٥ ٥٠٠	١ ٤٤٣	إيرادات أخرى
٤٤,٩%	٥٣١ ٧٨٢	٢٣٨ ٦١٠	مجموع الإيرادات:

النفقات			
٤٩,٦%	٣٢٢ ٠٦٧	١٥٩ ٨١٥	مصروفات الموظفين
٤١,٠%	١٤ ٧٧٩	٦ ٠٥٦	السفريات الرسمية والمنح الدراسية
٤٨,٤%	٢٠ ٧١٥	١٠ ٠١٩	مهام الموظفين
٢٨,٠%	٥ ٧٠٦	١ ٦٠٠	اشترك الموظفين الحكوميين والمحاضرين
٣٨,٥%	٦ ٨٤٤	٢ ٦٣٨	المنح الدراسية
٣٣,٨%	٢٨ ٦٢١	٩ ٦٧٧	الخدمات التعاقدية
٣٣,١%	٧ ١٥٤	٢ ٣٦٨	المؤتمرات
٥٥,٩%	٧٨ ٥٠٧	٤٣ ٨٩٠	الخبراء العاديين والاستشاريين
٥١,٠%	١٣٨ ٦٩٠	٧٠ ٦٧٠	النشر
٥٢,٠%	١٩ ٧٢٢	١٠ ٢٥٦	خدمات تعاقدية أخرى
٣٧,٦%	١٩ ١٤٠	٧ ١٩١	مصروفات التشغيل وغيرها
٥٨,١%	١١ ٣٨٢	٦ ٦١٠	المباني والصيانة
	٥ ٠٧٣	.	الاتصالات ومصروفات أخرى
٤٨,٨%	٦٧٨ ٤٠٠	٣٣٠ ٧٩٠	الأجهزة والمعدات واللوازم والإمدادات
			الأثاث والأجهزة والمعدات
			اللوازم والإمدادات
			مبالغ غير مخصصة
			مجموع النفقات:

١٥- وبيّن الجدول الوارد أدناه المبالغ الفعلية للنفقات حسب كل برنامج رئيسي حتى ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٢ بخصوص الميزانية المعتمدة للويبو وللاتحادات التي تديرها. وبيّن أيضا المبالغ الفعلية لسنة ٢٠٠٢ ونسبتها من مبالغ الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣. وكما سبقت الإشارة إليه في الفقرة السالفة، فإن تلك المبالغ مؤقتة ولم تخضع لأي مراجعة بعد.

النسبة المئوية	الميزانية الأولية ٢٠٠٣-٢٠٠٢ (بآلاف الفرنكات السويسرية)	المبلغ الفعلي لسنة ٢٠٠٢ (بآلاف الفرنكات السويسرية)	النفقات حسب البرنامج الرئيسي
٣٨,٥%	٤ ٥٠٠	١ ٧٣٢	الجزء الأول البرنامج ١
٥٣,٦%	١١ ٠٣٣	٥ ٩١٥	السياسة والاتجاه والإدارة الهيئات المؤسسة للدول الأعضاء
٥٨,٣%	٣ ٦٩٢	٢ ١٥١	البرنامج ٢ التوجيه والإدارة التنفيذية
٥١,٥%	٦ ٦١٧	٣ ٤٠٩	البرنامج ٣ المستشار القانوني
٥١,١%	٢٥ ٨٤٢	١٣ ٢٠٧	البرنامج ٤ التخطيط ووضع الميزانية والمراقبة
			مجموع الجزء الأول

			أنظمة الملكية الفكرية والقضايا العالمية	الجزء الثاني
٪٣٨,٩	٩ ٣٤٩	٣ ٦٤٠	تطوير قانون الملكية الصناعية	البرنامج ٥
٪٤٦,٧	١٣٢ ٨٨٩	٦٢ ٠٨٢	نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات	البرنامج ٦
٪٤٣,٦	٣٣ ٢٤٥	١٤ ٥٠٤	أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة	البرنامج ٧
٪٤٥,٦	٧ ٠٨١	٣ ٢٣٢	تطوير حق المؤلف والحقوق المجاورة	البرنامج ٨
٪٥٠,٢	١٥ ٣٢٢	٧ ٦٨٤	الاتصالات العالمية	البرنامج ٩
٪٤٥,١	١١ ٥٥٢	٥ ٢٠٩	قضايا الملكية الفكرية العالمية	البرنامج ١٠
٪٤٣,٢	٩ ٢١١	٣ ٩٨١	مركز التحكيم والوساطة	البرنامج ١١
٪٤٥,٩	٢١٨ ٦٤٩	١٠٠ ٣٣٢	مجموع الجزء الثاني	
			التعاون لأغراض التنمية	الجزء الثالث
٪٥١,٩	٥٩ ٢٣٣	٣٠ ٧٣٤	التعاون مع البلدان النامية	البرنامج ١٢
٪٤٨,٣	٥ ١٦٣	٢ ٤٩٢	التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا	البرنامج ١٣
٪٤٤,٠	١٦ ٢٤٨	٧ ١٥٥	أكاديمية الويبو العالمية	البرنامج ١٤
٪٥٠,١	٨٠ ٦٤٤	٤٠ ٣٨١	مجموع الجزء الثالث	
			الإدارة	الجزء الرابع
٪٤٥,٥	١٤٨ ٦٥٦	٦٧ ٦٨٤	تكنولوجيا المعلومات	البرنامج ١٥
٪٤٣,٦	١٨ ٣٤٧	٨ ٠٠٠	إدارة الموارد البشرية	البرنامج ١٦
٪٥٢,٨	٦٣ ٢٥٣	٣٣ ٤١٥	الخدمات الإدارية	البرنامج ١٧
٪٥٥,٤	١١٧ ٩٣٦	٦٥ ٣٢٥	المباني	البرنامج ١٨
٪٥٠,١	٣٤٨ ١٩٢	١٧٤ ٤٢٤	مجموع الجزء الرابع	
٪٤٨,٢	٥ ٠٧٣	٢ ٤٤٦	نفقات مختلفة وغير متوقعة	
٪٤٨,٨	٦٧٨ ٤٠٠	٣٣٠ ٧٩٠	المجموع العام	

رابعاً - وضع الاشتراكات المستحقة حتى الأول من يولييه/تموز ٢٠٠٣

الاشتراكات السنوية المتأخرة

(ما عدا الاشتراكات المتأخرة للبلدان الأقل نمواً والمدرجة في حساب خاص (مجمد) للسنوات السابقة لسنة ١٩٩٠)

١٦- يبيّن الجدول الوارد أدناه الاشتراكات المتأخرة حتى الأول من يولييه/تموز ٢٠٠٣ بناءً على النظام أحادي الاشتراكات المطبق منذ الأول من يناير/كانون الثاني ١٩٩٤ وبناءً على أنظمة الاشتراكات التي كانت مطبقة على الاتحادات الستة الممولة من الاشتراكات (أي باريس وبرن والتصنيف الدولي للبراءات ونيس ولوكارنو وفيينا) وعلى الويبو (بالنسبة إلى الدول الأعضاء في المنظمة وغير الأعضاء في أي اتحاد) ما عدا الاشتراكات المتأخرة للبلدان الأقل نمواً بشأن السنوات السابقة لسنة ١٩٩٠ والمدرجة في حساب خاص (مجمد) والوارد بيانها في جدول الفقرة ٢٠ أدناه بدلا من ورودها في هذا الجدول.

State	Unitary/ Union/ WIPO	No Arrears/Year(s) of Arrears (partial payment is indicated by an asterisk)	Amount of Arrears (Swiss francs)	% of Total Arrears
Albania	Unitary	95*+96+97+98+99+00+01+02+03	109 367	0.90

State	Unitary/ Union/ WIPO	No Arrears/Year(s) of Arrears (<i>partial payment is indicated by an asterisk</i>)	Amount of Arrears (<i>Swiss francs</i>)		% of Total Arrears
Algeria	Unitary	03		5 697	0.05
Andorra		No arrears			
Angola		No arrears			
Antigua and Barbuda		No arrears			
Argentina	Unitary	99*+00+01+02+03		428 066	3.51
Armenia		No arrears			
Australia		No arrears			
Austria		No arrears			
Azerbaijan		No arrears			
Bahamas		No arrears			
Bahrain		No arrears			
Bangladesh		No arrears			
Barbados		No arrears			
Belarus		No arrears			
Belgium		No arrears			
Belize		No arrears			
Benin		No arrears			
Bhutan		No arrears			
Bolivia	Unitary	96*+97+98+99+00+01+02+03		22 425	0.19
Bosnia and Herzegovina	Unitary	03		2 849	0.02
Botswana	Unitary	03*		2 749	0.02
Brazil	Unitary	02*+03		156 740	1.29
Brunei Darussalam		No arrears			
Bulgaria		No arrears			
Burkina Faso	Unitary	01*+02+03		3 167	0.03
Burundi	Unitary Paris	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 90+91+92+93	16 091 13 276	29 367	0.24
Cambodia		No arrears			
Cameroon		No arrears			
Canada		No arrears			
Cape Verde	Unitary	98+99+00+01+02+03		9 036	0.08
Central African Republic	Unitary Paris Berne	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 90+91+92+93 90+91+92+93	16 091 13 276 7 460	36 827	0.30
Chad	Unitary Paris Berne	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 90+91+92+93 90+91+92+93	16 091 13 276 7 460	36 827	0.30
Chile	Unitary	03		11 395	0.09
China		No arrears			
Colombia	Unitary	02+03		22 790	0.19
Congo	Unitary Paris Berne	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 86*+87+88+89+90+91+ 92+93 86*+87+88+89+90+91+92+ 93	32 187 139 674 87 409	259 270	2.13
Costa Rica		No arrears			
Côte d'Ivoire	Unitary Paris Berne	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 91+92+93 90*+91+92+93	35 733 53 367 68 655	157 755	1.30
Croatia		No arrears			
Cuba	Unitary	02+03		11 394	0.09
Cyprus		No arrears			
Czech Republic		No arrears			
Democratic People's Republic of Korea		No arrears			
Democratic Republic of the	Unitary	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03	16 091		

State	Unitary/ Union/ WIPO	No Arrears/Year(s) of Arrears (<i>partial payment is indicated by an asterisk</i>)	Amount of Arrears (<i>Swiss francs</i>)		% of Total Arrears
Congo	Paris Berne	90+91+92+93 90+91+92+93	159 959 90 326	266 376	2.19
Denmark		No arrears			
Djibouti	Unitary	03		1 424	0.01
Dominica	Unitary	03		2 849	0.02
Dominican Republic	Unitary Paris	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 63+64+65+66+67+68+69+70+71+72+ 73+74+75+76+77+78+79+80+81+82+ 83+84+85+86+87+88+89+90+91+92+93	41 429 969 910	1 011 339	8.30
Ecuador		No arrears			
Egypt		No arrears			
El Salvador	Unitary OMPI	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 82*+83+84+85+86+87+88+89+90+91+ 92+93	32 187 83 183	115 370	0.95
Equatorial Guinea	Unitary	03		1 424	0.01
Eritrea		No arrears			
Estonia		No arrears			
Ethiopia		No arrears			
Fiji	Unitary	03		2 849	0.02
Finland		No arrears			
France	Unitary	03		1 139 475	9.35
Gabon	Unitary Paris Berne	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 82*+83+84+85+86+87+88+89+90+91+ 92+93 82+83+84+85+86+87+88+89+90+91+ 92+93	35 733 231 813 141 822	409 368	3.36
Gambia	Unitary	97*+98+99+00+01+02+03		10 556	0.09
Georgia		No arrears			
Germany		No arrears			
Ghana	Unitary Paris Berne	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 80*+81+82+83+84+85+86+87+88+89+ 90+91+92+93 93	32 187 252 874 3 823	288 884	2.37
Greece	Unitary	03*		34 183	0.28
Grenada	Unitary	03*		467	0.00
Guatemala		No arrears			
Guinea	Unitary Paris Berne	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 90+91+92+93 90+91+92+93	16 091 13 276 7 460	36 827	0.30
Guinea Bissau	Unitary Paris Berne	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 90+91+92+93 92+93	16 091 13 276 3 858	33 225	0.27
Guyana	Unitary	01*+02+03		6 431	0.05
Haiti	Unitary Paris	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 90+91+92+93	16 091 13 276	29 367	0.24
Holy See		No arrears			
Honduras		No arrears			
Hungary		No arrears			
Iceland		No arrears			
India	Unitary	03		91 158	0.75
Indonesia	Unitary	03*		25 341	0.21
Iran (Islamic Republic of)	Unitary	03		45 579	0.38
Iraq	Unitary Paris	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 84+85+86+87+88+89+90+91+92+93	103 990 410 582	514 572	4.22

State	Unitary/ Union/ WIPO	No Arrears/Year(s) of Arrears (<i>partial payment is indicated by an asterisk</i>)	Amount of Arrears (<i>Swiss francs</i>)		% of Total Arrears
Ireland		No arrears			
Israel ⁽¹⁾	IPC	93*		23 989	0.20
Italy	Unitary	03		683 685	5.61
Jamaica	Unitary	02+03		5 698	0.05
Japan	Unitary	03*		836 375	6.87
Jordan	Unitary	03		2 849	0.02
Kazakhstan		No arrears			
Kenya	Unitary	03		2 849	0.02
Kuwait	Unitary	03		11 395	0.09
Kyrgyzstan		No arrears			
Lao People's Democratic Republic		No arrears			
Latvia		No arrears			
Lebanon	Unitary Paris Berne Nice	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 85*+86+87+88+89+90+91+92+93 85+86+87+88+89+90+91+92+93 85+86+87+88+89+90+91+92+93	32 187 256 140 294 361 23 502	606 190	4.98
Lesotho	Unitary	03		1 424	0.01
Liberia ⁽²⁾	Unitary Berne	94+95+96+97+98+99+00+02+03 91*+92+93	14 667 12 181	26 848	0.22
Libyan Arab Jamahiriya	Unitary	96*+97+98+99+00+01+02+03		449 583	3.69
Liechtenstein		No arrears			
Lithuania	Unitary	03		11 395	0.09
Luxembourg		No arrears			
Madagascar		No arrears			
Malawi		No arrears			
Malaysia		No arrears			
Mali	Unitary	97*+98+99+00+01+02+03		10 052	0.08
Malta		No arrears			
Mauritania	Unitary Paris Berne	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 90+91+92+93 90+91+92+93	16 091 13 276 7 460	36 827	0.30
Mauritius		No arrears			
Mexico		No arrears			
Monaco		No arrears			
Mongolia		No arrears			
Morocco		No arrears			
Mozambique	Unitary	03		1 424	0.01
Myanmar	Unitary	03		1 424	0.01
Namibia		No arrears			
Nepal		No arrears			
Netherlands		No arrears			
New Zealand		No arrears			
Nicaragua	Unitary	02*+03		5 031	0.04
Niger	Unitary Paris Berne	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 90+91+92+93 90+91+92+93	16 091 13 276 7 460	36 827	0.30
Nigeria	Unitary	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03	261 916		

(1) وضعت في سنة ١٩٩٤ خطة بهدف تسديد الاشتراكات المتأخرة التي تخص اتحاد التصنيف الدولي للبراءات واتحاد نيس في عشرة أقساط سنوية. وعلى هذا الأساس، يتم استلام المبالغ الواجب تسديدها.

(2) وضعت في مايو/أيار ٢٠٠٠ خطة بهدف تسديد الاشتراكات المتأخرة التي تخص اتحاد برن والنظام أحادي الاشتراكات في أربعة أقساط سنوية. وتم دفع القسط الأول خلال سنة ٢٠٠٢.

State	Unitary/ Union/ WIPO	No Arrears/Year(s) of Arrears (<i>partial payment is indicated by an asterisk</i>)	Amount of Arrears (<i>Swiss francs</i>)		% of Total Arrears
	Paris	91*+92+93	237 156	499 072	4.10
Norway		No arrears			
Oman		No arrears			
Pakistan	Unitary	03*		143	0.00
Panama	Unitary	03*		1 651	0.01
Papua New Guinea	Unitary	02+03		5 698	0.05
Paraguay	Unitary	00*+01+02+03		8 901	0.07
Peru	Unitary	99*+00+01+02+03		37 954	0.31
Philippines	Unitary	02*+03		10 107	0.08
Poland		No arrears			
Portugal	Unitary	03*		52 743	0.43
Qatar		No arrears			
Republic of Korea		No arrears			
Republic of Moldova		No arrears			
Romania		No arrears			
Russian Federation		No arrears			
Rwanda	Unitary	99*+00+01+02+03		6 389	0.05
Saint Kitts and Nevis		No arrears			
Saint Lucia	Unitary	03		2 849	0.02
Saint Vincent and the Grenadines	Unitary	96+97+98+99+00+01+02+03		25 117	0.21
Samoa		No arrears			
San Marino		No arrears			
Sao Tome and Principe	Unitary	99+00+01+02+03		7 278	0.06
Saudi Arabia		No arrears			
Senegal	Unitary Paris Berne	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 91+92+93 90*+91+92+93	29 337 39 569 81 637	150 543	1.24
Serbia and Montenegro	Unitary Paris Berne Nice Locarno	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 93* 91+92+93 93 93	893 246 79 996 135 984 6 447 2 247	1 117 920	9.18
Seychelles	Unitary	01+02+03		8 547	0.07
Sierra Leone	Unitary	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03		16 091	0.13
Singapore		No arrears			
Slovakia		No arrears			
Slovenia		No arrears			
Somalia	Unitary OMPI	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 90+91+92+93	16 091 4 452	20 543	0.17
South Africa		No arrears			
Spain	Unitary	03		455 790	3.74
Sri Lanka		No arrears			
Sudan		No arrears			
Suriname	Unitary Paris Berne IPC Nice	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 89*+90+91+92+93 89+90+91+92+93 89+90+91+92+93 89+90+91+92+93	32 187 77 260 50 356 41 279 7 532	208 614	1.71
Swaziland	Unitary	02*+03		3 426	0.03
Sweden		No arrears			
Switzerland		No arrears			
Syrian Arab Republic	Unitary	03		5 697	0.05
Tajikistan		No arrears			

State	Unitary/ Union/ WIPO	No Arrears/Year(s) of Arrears (<i>partial payment is indicated by an asterisk</i>)	Amount of Arrears (<i>Swiss francs</i>)		% of Total Arrears
Thailand		No arrears			
The Former Yugoslav Republic of Macedonia		No arrears			
Togo	Unitary Paris Berne	94+95+96+97+98+99+00+01+02+03 92+93 92+93	16 091 6 899 3 858	26 848	0.22
Tonga		No arrears			
Trinidad and Tobago		No arrears			
Tunisia	Unitary	02*+03		7 565	0.06
Turkey		No arrears			
Turkmenistan		No arrears			
Uganda	Unitary	03		1 424	0.01
Ukraine		No arrears			
United Arab Emirates		No arrears			
United Kingdom		No arrears			
United Republic of Tanzania	Unitary	03		1 424	0.01
United States of America	Unitary	02*+03		1 336 733	10.97
Uruguay	Unitary	01+02+03		17 091	0.14
Uzbekistan		No arrears			
Venezuela	Unitary	03		11 395	0.09
Viet Nam		No arrears			
Yemen	Unitary	01*+02+03		3 540	0.03
Zambia		No arrears			
Zimbabwe	Unitary	01+02+03		8 547	0.07

Total amount of arrears

Unitary Contributions	7 960 682	
Contribution-financed Unions and WIPO	4 225 608	
Grand Total	12 186 290	100.00

الملاحظات

١٧- بلغ مجموع الاشتراكات التي ظلت مستحقة حتى الأول من يولييه/تموز ٢٠٠٣ نحو ١٢,٢ مليون فرنك، منها ٨,٠ مليون فرنك يخص النظام أحادي الاشتراكات و ٤,٢ مليون فرنك يخص الاشتراكات السابقة لسنة ١٩٩٤ بشأن الاتحادات الممولة من الاشتراكات والويبو. ويعادل مجموع الاشتراكات المتأخرة ٧١٪ من مبلغ الاشتراكات المستحقة عن سنة ٢٠٠٣، أي ١٧,٢ مليون فرنك.

١٨- وسيبلغ كل مبلغ يُدفع للمكتب الدولي ما بين الأول من يولييه/تموز و ٢٢ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣ للجمعيات لدى النظر في هذه الوثيقة.

١٩- وستبلغ قائمة الدول التي فقدت حق التصويت في جمعية أو أكثر من الجمعيات حتى ٢٢ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣ بناء على الطلب.

الاشتراكات السنوية المتأخرة

للبلدان الأقل نمواً والمدرجة في حساب خاص (مجمد)

بشأن السنوات السابقة لسنة ١٩٩٠

٢٠- تجدر الإشارة إلى أن الاشتراكات المتأخرة للبلدان الأقل نمواً بشأن السنوات السابقة لسنة ١٩٩٠ قد وضعت في حساب خاص جُمد مبلغه في تاريخ ٣١ ديسمبر/كانون الأول ١٩٨٩، عملاً

بالقرار الذي اتخذته كل من مؤتمر الويبو وجمعية اتحادي باريس وبرن في الدورات العادية لسنة ١٩٩١ (أنظر الوثيقة AB/XXII/20 والفقرة ١٢٧ من الوثيقة AB/XXII/22). ويرد في الجدول التالي بيان تلك الاشتراكات المتأخرة حتى الأول من يولييه/تموز ٢٠٠٣ بشأن اتحادي باريس وبرن ويشأن الويبو. وستحاط الجمعيات علما بأي مبلغ يسدد للمكتب الدولي ما بين الأول من يولييه/تموز و٢٢ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣ لدى النظر في هذه الوثيقة.

State	Union/ WIPO	Year(s) of Arrears (partial payment is indicated by an asterix)	Amount of Arrears (Swiss francs)		% of Total Arrears
Burkina Faso	Paris	77*+78+79+80+81+82+83+84+85+86+87+88+89	217 518		
	Berne	77+78+79+80+81+82+83+84+85+86+87+88+89	137 566	355 084	7.65
Burundi	Paris	78+79+80+81+82+83+84+85+86+87+88+89		214 738	4.63
Central African Republic	Paris	76*+77+78+79+80+81+82+83+84+85+86+87+88+89	273 509		
	Berne	80*+81+82+83+84+85+86+87+88+89	114 858	388 367	8.37
Chad	Paris	71+72+73+74+75+76+77+78+79+80+81+82+83+84+85+86+87+88+89	250 957		
	Berne	72+73+74+75+76+77+78+79+80+81+82+83+84+85+86+87+88+89	156 387	407 344	8.78
Democratic Republic of the Congo	Paris	81*+82+83+84+85+86+87+88+89	500 200		
	Berne	81*+82+83+84+85+86+87+88+89	301 015	801 215	17.27
Gambia	WIPO	83+84+85+86+87+88+89		55 250	1.19
Guinea	Paris	83+84+85+86+87+88+89	148 779		
	Berne	83*+84+85+86+87+88+89	81 293	230 072	4.96
Guinea Bissau	Paris	89		23 213	0.50
Haiti	Paris	79*+80+81+82+83+84+85+ 86+87+88+89		347 037	7.48
Madagascar	Berne	89*		1 950	0.04
Mali	Paris	84+85+86+87+88+89	132 377		
	Berne	73*+74+75+76+77+78+79+80+81+82+83+84+85+86+87+88+89	193 547	325 924	7.03
Mauritania	Paris	77*+78+79+80+81+82+83+84+85+86+87+88+89	219 120		
	Berne	74+75+76+77+78+79+80+81+82+83+84+85+86+87+ 88+89	150 618	369 738	7.97
Niger	Paris	81+82+83+84+85+86+87+88+89	179 097		
	Berne	80*+81+82+83+84+85+86+87+88+89	110 069	289 166	6.23
Rwanda	Paris	89	23 213		
	Berne	89	13 816	37 029	0.80
Sierra Leone	WIPO	87*+88+89		20 445	0.44
Somalia	WIPO	83+84+85+86+87+88+89		55 250	1.19
Togo	Paris	84+85+86+87+88+89	132 377		
	Berne	83*+84+85+86+87+88+89	87 785	220 162	4.75
Uganda	Paris	73*+74+75+76+77+78+79+80+81+82+83+84+85+86+87+88+89		245 111	5.28
United Republic of Tanzania	Paris	81*+82+83+84+85+86+87+88+89		233 380	5.03
Yemen	WIPO	87*+88+89		19 142	0.41

Total amount of arrears

Paris	3 140 626
Berne	1 348 904
WIPO	150 087

Grand Total	4 639 617	100.00
-------------	-----------	--------

المبالغ المستحقة لصناديق رؤوس الأموال العاملة

٢١- يبين الجدول التالي المبالغ المستحقة في الأول من يولييه/تموز ٢٠٠٣ على الدول لأغراض صناديق رؤوس الأموال العاملة التي تم إنشاؤها، وهي صندوقا اتحاديين ممولين من الاشتراكات (باريس وبرن) وصندوق اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات. وستحاط الجمعيات علما بأية مبالغ تسدد للمكتب الدولي ما بين الأول من يولييه/تموز و٢٢ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣ لدى النظر في هذه الوثيقة.

State	Union	Amount due (Swiss francs)	
Burundi	Paris		7 508
Central African Republic	Paris		943
Chad	Paris	6 377	
	Berne	1 980	8 357
Democratic Republic of the Congo	Paris	14 057	
	Berne	1 727	15 784
Dominican Republic	Paris		19 142
Guinea	Paris	7 508	
	Berne	2 915	10 423
Iraq	Paris		6 665
Mauritania	Paris	5 813	
	Berne	1 980	
	PCT	50	7 843
Niger	Paris	4 121	
	Berne	104	4 225

Total amount due towards the Working Capital Funds

Paris Union	72 134
Berne Union	8 706
PCT Union	50
Grand Total	80 890

٢٢- إن جمعيات الدول الأعضاء في الويبو مدعوة إلى الموافقة على حسابات فترة السنتين ٢٠٠٠ و٢٠٠١ (الفقرات من ٢ إلى ١٣ أعلاه) وعلى تقرير الإدارة المالية لفترة السنتين ٢٠٠٠ و٢٠٠١ (الوثيقة FMR/2000-2001)، والإحاطة علما بالبيان المالي المؤقت لسنة ٢٠٠٢ (الفقرتان ١٤ و١٥ أعلاه) والإحاطة علما بوضع الاشتراكات المتأخرة حتى الأول من يولييه/تموز ٢٠٠٣ (الفقرات من ١٦ إلى ٢١ أعلاه).

[نهاية الوثيقة]

